

# Editorial

REVISTA INTERNACIONAL DE LENGUAS EXTRANJERAS / INTERNATIONAL JOURNAL OF FOREIGN LANGUAGES

La morfología en español LE/L2

[rile@urv.cat](mailto:rile@urv.cat)

En 2009 se presentaba, de la mano de un conjunto significativo de investigadores de la Universidad de Zaragoza (David Serrano-Dolader, María Antonia Martín Zorraquino y José Francisco Val Álvaro) el volumen *Morfología y español como lengua extranjera* que recogía las aportaciones realizadas en la cuarta edición de la Red Temática Española de Morfología. En la presentación de dicho volumen, David Serrano-Dolader señalaba algunas cuestiones que, lamentablemente, aún siguen siendo vigentes a propósito del estudio específico de la morfología con respecto a su adquisición y enseñanza en el ámbito del español como lengua extranjera. Con este número monográfico de la *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras* queremos contribuir a paliar, aunque sea parcialmente, esta laguna.

Habían aparecido con anterioridad trabajos, como los recopilados también por Serrano-Dolader en las *Antologías didácticas del Centro Virtual Cervantes*, en los que se estudiaban algunos aspectos de la formación de palabras en ELE. Se trataba de artículos publicados a finales del siglo XX y a principios del XXI en los que se analizaban temas diversos, y al mismo tiempo, fundamentales, como las pautas del tratamiento de la formación de palabras en la clase de ELE, la formación de palabras y la adquisición de la morfología léxica, la hipergeneración de léxico derivado, la formación de palabras dentro del léxico del español, etc. Con todo, suponían investigaciones puntuales, que no implicaban una determinada línea de estudio que considerara la morfología como un elemento fundamental a la hora de estudiar la competencia lingüística en español por parte de un aprendiz no nativo.

Habitualmente, en los abundantes trabajos en los que se plantea la enseñanza y aprendizaje de la gramática para aprendices no nativos, suelen tener un papel relevante los aspectos sintácticos, mientras que las cuestiones morfológicas aparecen en menor grado o, simplemente, no se plantean. No obstante, el creciente interés por el léxico ha supuesto una atención mayor hacia la morfología como vehículo para el dominio progresivo de una lengua extranjera. Por otra parte, la relación del léxico con la sintaxis, la semántica y la pragmática ha dado lugar a interacciones interesantes que permiten abordar de manera más compleja e interesante el proceso por el que los aprendices de una segunda lengua o de una lengua extranjera incorporan las palabras y cómo las manejan para construir sus enunciados. En esta misma línea, algunos estudios -aún pocos, comparados con el volumen de trabajos aparecidos sobre la relación entre léxico

y sintaxis- han empezado a tratar cómo incide la enseñanza de la morfología en los avances experimentados por los aprendices.

En esta línea, es preciso subrayar algunas aportaciones significativas que pueden suponer una perspectiva de futuro esperanzadora. En primer lugar, cabe destacar la incidencia de los encuentros de la Red Temática Española de Morfología (RETEM), creada en 2005, con el auspicio de investigadores tan relevantes para la morfología del español como Soledad Varela, Jesús Pena y Fernando Lázaro. Los estudios que, de manera regular, se presentan anualmente en dichos encuentros han permitido una atención focalizada hacia diversos aspectos de la morfología, entre los que se encuentra, como hemos señalado al principio de esta introducción, la enseñanza-aprendizaje de la morfología en el aula de español como lengua extranjera. Esta labor se ha visto complementada por una tarea loable de difusión del ámbito que se realiza mediante el blog MORFORETEM (<https://morforetem.wordpress.com/>) en el que se puede acceder a información relevante sobre novedades en cuanto a publicaciones, trabajos de investigación, jornadas, congresos o herramientas informáticas vinculados a la morfología.

Sin duda, algunas obras recientes empiezan a llenar, de manera significativa, ese hueco que tantas veces se ha puesto de manifiesto al observar el tratamiento de la morfología en el aula de ELE. En este sentido, merece una atención especial la obra *Formación de palabras y enseñanza del español LE/L2* (2018) de David Serrano-Dolader, puesto que combina teoría y práctica para proporcionar al profesorado de este ámbito instrumentos de reflexión muy útiles, que van mucho más allá de los ejercicios clásicos sobre formación de palabras, mediante actividades que permiten superar la ausencia sistemática de atención a la morfología en los manuales de ELE. Por otra parte, los diversos artículos publicados por la profesora Martín García, algunos de ellos con la profesora Soledad Varela, muestran el camino productivo que conduce desde la teoría hasta la aplicación al ámbito de ELE.

También hay que señalar la valía de algunas tesis doctorales recientes que se han centrado en determinadas cuestiones morfológicas. En este sentido, la tesis de Claudia Helena Sánchez Gutiérrez<sup>1</sup> subraya la importancia de la enseñanza de la morfología léxica en el aula de ELE a través de diversos experimentos y proporciona, también, una serie de recomendaciones sobre cómo introducir los mecanismos de sufijación en este ámbito. La muy reciente tesis de Bárbara Marqueta sobre la composición<sup>2</sup>, planteada desde una óptica más teórica, le permite una revisión profunda de este concepto y una propuesta que incluye una novedosa caracterización de los compuestos. En este caso, se trata de que se planteen nuevas aproximaciones de determinados fenómenos morfológicos a la enseñanza-aprendizaje sobre la base de descripciones adecuadas, como así se muestra en el artículo que aporta a este monográfico.

Sea cual sea la perspectiva adoptada, la característica fundamental que se pone de manifiesto en todos ellos, así como en los trabajos que figuran en este monográfico, es el hecho de que es necesaria una instrucción explícita de la formación de palabras en el aula de lenguas extranjeras. De esta manera, se pretende que la conciencia morfológica sea objeto de atención específica, a diferencia de lo que suponen la mayor parte de manuales que confían a la intuición del aprendiz la adquisición y el dominio de los elementos que conforman su competencia morfológica.

---

<sup>1</sup> Cfr. Sánchez Gutiérrez, C.H. (2013), "Priming" morfológico y conciencia morfológica. Una investigación con estudiantes norteamericanos de E/LE, Universidad de Salamanca.

<sup>2</sup> Cfr. Marqueta Gracia, B. (2019), *La composición, la arquitectura del léxico y la sintaxis de las palabras con estructura interna en español*, Universidad de Zaragoza.  
<https://morforetem.files.wordpress.com/2019/09/novedad.-acceso-directo-a-la-tesis-completa..pdf>

Los artículos que integran este monográfico se centran en aspectos relacionados con la enseñanza y el aprendizaje de la morfología léxica y, dentro de esta, en la sufijación y en la composición del español como lengua extranjera. Pasemos a efectuar una breve presentación de los artículos que forman parte de este monográfico, que se han ordenado por el orden alfabético de los apellidos de los autores. A través de ellos se recogen algunas de las líneas más productivas que se están investigando en la actualidad como acabamos de señalar; líneas de investigación que, desde nuestro punto de vista, comportan una clara reivindicación del campo morfológico como ámbito de interés.

Los artículos son los siguientes:

- **«Alternative guidelines to design pedagogical resources with compounds in Spanish as a second language»**, a cargo de Bárbara Marqueta Gracia (Universidad de Zaragoza)
- **«La integración de contenidos morfológicos en la enseñanza de español como lengua extranjera: las nominalizaciones deverbales»**, a cargo de Josefa Martín García (Universidad Autónoma de Madrid)
- **«Morphological awareness in L2 Spanish: What is learned incidentally and what requires explicit teaching?»**, a cargo de Claudia Helena Sánchez Gutiérrez (University of California, Davis)
- **«Sufijos no apreciativos que sí aprecian: enfoque didáctico para el aula de ELE»**, a cargo de David Serrano-Dolader (Universidad de Zaragoza)

El artículo de Bárbara Marqueta Gracia (Universidad de Zaragoza) propone nuevas formas de enseñar los compuestos en español, un tema que no ha sido tratado con suficiente detalle con respecto a ELE ni se recoge de forma congruente en documentos que guían la enseñanza de lenguas extranjeras como el CEFR y el PCIC. Señala, ante todo, que las palabras complejas ocupan un espacio fronterizo entre la morfología y la sintaxis de manera que, en muchas ocasiones, se utiliza esta última para mostrar cómo se forman este tipo de palabras. Por ello subraya que la estimulación de la reflexión metalingüística es una de las maneras más efectivas de aumentar la competencia léxica a largo plazo.

El trabajo propone, para superar algunos de estos déficits, una metodología para diseñar los recursos pedagógicos para la enseñanza de los compuestos, entendidos estos en un sentido lato que incluye lo que para algunos autores son compuestos sintagmáticos, así como un rico muestrario de dichos recursos basados en la gamificación y en la elaboración de tareas sobre la base teórica de la gramática cognitiva. Los ejercicios propuestos se dirigen a aprendices con diversos niveles de dominio de la lengua española, se vinculan a varios aspectos de construcción como el orden sintáctico básico, la formación del plural, la concordancia, etc. y promueven diversas destrezas. Se realizan de forma individual o en grupo de forma cooperativa. En una primera aproximación a su aplicación, dichos ejercicios se experimentaron con estudiantes sinohablantes, de manera que un grupo control realizó actividades clásicas sobre compuestos, mientras que el grupo experimento llevó a cabo las actividades propuestas por la autora. Los resultados mostraron menos errores para el grupo experimento, así como una mayor satisfacción por parte de este grupo con respecto al tipo de ejercicios realizados.

La profesora Josefa Martín García (Universidad Autónoma de Madrid) reivindica, en primer lugar, la regularidad de la morfología a semejanza de la de la sintaxis, así como el hecho de que la competencia morfológica de un hablante forme parte de la competencia gramatical y de la competencia léxica. Para demostrar de manera fehaciente todo ello, así como aportar propuestas didácticas que lo corroboren, se

centra en las nominalizaciones deverbales de acción, una cuestión que permite relacionar los componentes morfológico, sintáctico y semántico.

Para ello, pone de relieve, en primer lugar, las facilidades que ofrecen las palabras derivadas a la hora de ser aprendidas puesto que su forma y su significado son predecibles, aunque, a la hora de organizar la enseñanza de este tipo de elementos léxicos, deban tenerse en cuenta cuatro factores importantes: la productividad del afijo, su transparencia semántica, su simplicidad formal y la frecuencia de la palabra derivada. Todos ellos inciden en la adquisición de la competencia morfológica puesto que el aprendiz debe pasar por cuatro fases: 1) reconocimiento de la forma derivada, 2) identificación de sus constituyentes, 3) asignación de significado a cada constituyente y 4) producción de formas. La regularidad del proceso conduce a que el aprendiz produzca palabras derivadas que existen en español, pero también, una vez consciente de la regla de formación, otras que son posibles, pero no existentes. Este último hecho debe ser considerado como claramente positivo puesto que demuestra un conocimiento inequívoco del proceso de formación.

Para ejemplificar cómo funciona la competencia morfológica, la profesora Martín García utiliza las nominalizaciones de acción que se forman a partir de sufijos como *-aje*, *-ción*, *do/da*, *-dura*, *-miento*, *-ón*. La propuesta de algunas actividades en las que se reflejan las cuestiones planteadas permite una traslación inmediata de estas al aula de ELE. Se muestra, en definitiva, que los conocimientos morfológicos son transversales a otros conocimientos lingüísticos de manera que la enseñanza de la morfología léxica solo puede plantearse de forma integral, en combinación con otros componentes de la lengua.

El estudio del profesor David Serrano-Dolader (Universidad de Zaragoza) parte de una visión ampliada, con fines didácticos, de la derivación apreciativa, mediante la que se supera la perspectiva que se utiliza en la gramática descriptiva en que los sufijos apreciativos están delimitados a los que tienen carácter homocategorial. Prima, así, el valor expresivo de determinados elementos, a partir del significado de los mismos. Además, pone de manifiesto la tendencia del español a utilizar connotaciones valorativas, aunque la investigación se circunscribe a los valores aumentativos y/o despectivos.

El planteamiento del profesor Serrano-Dolader parte de la necesidad de encontrar una base adecuada para el aprendizaje del léxico del español como lengua extranjera, dado que la morfología léxica puede aportar estrategias muy interesantes a la hora de aprender nuevas palabras. Por ello, la óptica que adopta renuncia a determinadas consideraciones que se utilizan a la hora de discriminar aspectos del funcionamiento de los sufijos derivativos para proporcionar al aprendiz de español, y también al profesor, una visión más coherente desde el punto de vista del significado y del uso de determinados sufijos. Esta nueva perspectiva permitiría, según el autor, adelantar la enseñanza de este tipo de recursos lingüísticos puesto que el PCIC no lo aborda hasta el nivel C.

Muestra así, mediante el análisis de diversos sufijos, las ventajas de ofrecer dicho tratamiento unificado a los aprendices de ELE. Son elementos que cambian la categoría de la base como *-azo*, en el que la distinción entre sufijación apreciativa y no apreciativa no es una cuestión fácil. También analiza los cuatro subtipos de *-ón*, sufijo que comparte valores con *-ada*, así como *-udo*, *-ería*, *-erío*, *-oide*, *-il*. Desde la misma perspectiva ampliada del concepto de derivación apreciativa, analiza los sufijos *-etear* e *-ísimo* en los que, a pesar de dar lugar a derivación homocategorial, aportan, en determinadas palabras, un significado claramente valorativo.

Cierra este monográfico el artículo de la profesora Claudia H. Sánchez Gutiérrez (University of California, Davis) en el que hace hincapié en la importancia de la conciencia morfológica, frente a la creencia habitual de que el conocimiento morfológico se desarrolla, sin necesidad de instrucción explícita, en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. Su investigación tiene como punto de partida el hecho de que el desarrollo de la morfolología derivativa se produce en tres fases sucesivas: i) conocimiento relacional; ii) conocimiento sintáctico, y iii) conocimiento distribucional. Los contenidos relacionados con cada fase, así como el hecho de que se trate de actividades productivas o receptivas inciden en los patrones de aprendizaje de los estudiantes. El capítulo compara los efectos de la pedagogía explícita sobre el conocimiento relacional y el distribucional a través de un experimento realizado con aprendices de español como lengua extranjera angloparlantes, a través de dos subestudios: en el subestudio 1 se lleva a cabo una investigación transversal con estudiantes de tres niveles distintos, mientras que en el subestudio 2, que incluye solo a los estudiantes del primer nivel, se contrastan dos grupos cuya diferencia radica en haber recibido o no instrucción morfológica. Esta instrucción incluyó cuatro sesiones en las que se trataron cuestiones como la diferencia entre las relaciones morfológicas, semánticas y ortográficas, así como la creación de nuevas palabras en español a partir de árboles de decisión morfológica mediante los que componían o descomponían palabras sufijadas. Las tareas que realizaron los estudiantes comprendían tanto actividades receptivas como productivas.

En síntesis, se constata que la instrucción morfológica favorece el conocimiento relacional y el distribucional, tanto en las tareas receptivas como en las tareas productivas, aunque se dan resultados más significativos para las del conocimiento distribucional. De ahí que la autora proponga, por una parte, una atención específica en el aula hacia algunos sufijos que precisan más instrucción, y, por otra, una descripción de las formas y usos de la mayoría de los sufijos del español.